

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ ВЕРХОВНЫМ СУДОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И
ВЕРХОВНЫМ НАРОДНЫМ СУДОМ
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ПО ВОПРОСАМ СУДЕБНОГО ОБМЕНА И СОТРУДНИЧЕСТВА**

Верховный Суд Российской Федерации и Верховный Народный Суд Китайской Народной Республики (далее именуемые «Стороны»), принимая во внимание, что двустороннее сотрудничество между двумя странами в судебной области будет способствовать развитию и укреплению их дружеских отношений и вносить вклад в постоянное совершенствование национальных судебных систем, подготовили нижеследующий Меморандум о взаимопонимании (далее – «МОВ»):

Статья 1

В рамках соответствующих судебных юрисдикций и имеющихся договоренностей, с учетом высокого уровня дружественных отношений между Сторонами, судьи каждой из Сторон могут посещать другую сторону для повышения качества двустороннего обмена опытом и углубления сотрудничества между Сторонами.

Стороны создадут механизм обмена визитами судей верховных судов обеих стран.

Статья 2

Стороны будут укреплять деловое сотрудничество, в том числе в целях повышения эффективности судебной реформы, обеспечения прозрачности судебной деятельности и судебной администрации, развития информатизации судов, совершенствования процедуры подготовки судей, а также проведения научных и практических исследований по вопросам двусторонней судебной помощи.

Стороны будут поощрять своих судей посещать тренинги, семинары или стажировку, участвовать в лекционных занятиях в судебных колледжах,

судебных органах и других учреждениях другой Стороны или посещать соответствующие суды.

Статья 3

Стороны согласны обмениваться важными судебными решениями и проводить сотрудничество по изучению дел с тем, чтобы иметь возможность исследовать и своевременно реагировать на глобальные вопросы, возникающие в судебной деятельности.

Статья 4

Стороны постоянно укрепляют сотрудничество в судебной сфере на основе международных конвенций, участниками которых являются Россия и Китай, а также двусторонних договоров между этими странами. В то же время, Стороны сотрудничают в целях обеспечения эффективности процедуры признания и обеспечения исполнения решений, вынесенных судами их стран в соответствии с национальным законодательством.

Стороны будут своевременно и надлежаще реагировать на просьбы друг друга о предоставлении законодательных актов и информации о практике их применения в целях содействия справедливому и эффективному урегулированию трансграничных гражданских и коммерческих споров.

Статья 5

Стороны поддерживают координацию и сотрудничество между судами обеих стран в рамках многосторонних отношений, укрепляют связь и координацию в судебных обсуждениях и переговорах как на международном, так и на региональном уровнях, сотрудничают с другими странами по всему миру для изучения и разрешения общих вопросов, возникающих в судебной деятельности, совместно содействуют верховенству общепризнанных принципов и норм международного права.

Статья 6

Каждая Сторона покрывает международные транспортные расходы, понесенные ее собственными представителями при посещении другой страны

в целях выполнения данного Меморандума. Стороны разрешают вопрос о распределении расходов, понесенных во время пребывания в другой стране, путем переговоров, основываясь на принципе взаимности.

Статья 7

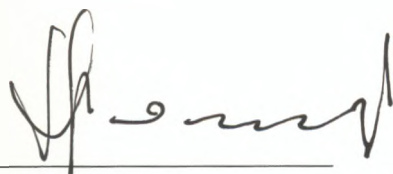
Управление международного сотрудничества Верховного Суда Российской Федерации и Департамент международного сотрудничества Верховного Народного Суда Китайской Народной Республики выступают в качестве официальных органов связи для целей двустороннего судебного обмена и сотрудничества. Форма, содержание, темы, график, источники финансирования и распределение расходов, а также участники двустороннего судебного обмена и сотрудничества должны заранее определяться органами связи обеих Сторон путем переговоров.

Статья 8

Данный МОВ не предназначен для создания юридически обязательных прав или обязанностей.

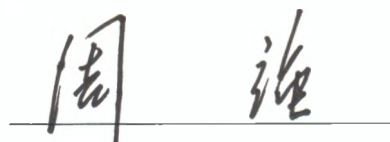
Данный МОВ вступает в силу с момента подписания. Любая из Сторон может прекратить действие данного МОВ путем письменного уведомления. Данный МОВ прекращается через шесть месяцев после получения вышеупомянутого письменного уведомления.

Совершено 24 мая 2018 года в Пекине, Китай, на русском, английском и китайском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.



Председатель
Верховного Суда
Российской Федерации

В.М. Лебедев



Ведущий главный судья и Председатель
Верховного Народного Суда
Китайской Народной Республики

Чжоу Цян